

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 59 (1981)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

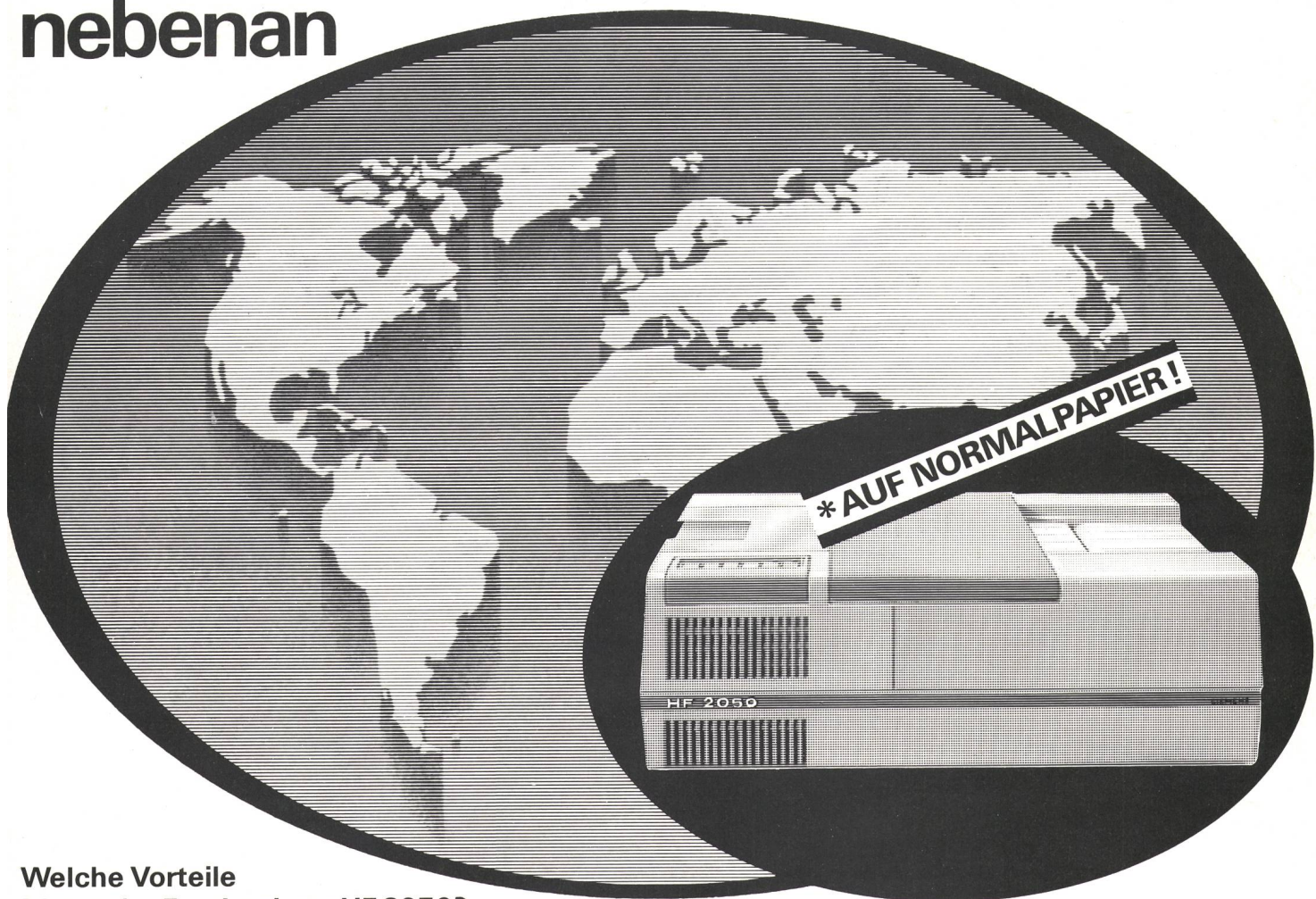
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**In 2-3 Minuten ist er im BILD\*—  
Ihr Partner in Übersee oder im Haus  
nebenan**



**Welche Vorteile  
bietet der Fernkopierer HF 2050?**

- kein Spezialpapier
- geräusch- und geruchlose Aufzeichnung
- automatischer Empfang rund um die Uhr
- keine vorbeugende Wartung erforderlich

Der HF 2050 ist PTT und SEV geprüft

**Fernkopierer HF 2050  
von Siemens-Albis**

Senden Sie uns bitte Unterlagen über den  
Fernkopierer HF 2050

Firma \_\_\_\_\_  
zuhanden von \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**  
Vertrieb Fernschreib- und Datenverkehr

8047 Zürich, Freilagerstrasse 28,  
Telefon 01 - 247 3111  
3007 Bern, Belpstrasse 26, Tel. 031 - 65 0111



## Dank Electrona-Batterien fällt im Gotthard-Tunnel der Strom nie aus.

Electrona-Batterien garantieren bei Netzausfall im längsten Strassentunnel der Welt, dass Licht, Lüftung, Signalanlagen und alle Überwachungseinrichtungen weiterhin funktionieren.

Wo höchste Zuverlässigkeit zählt, findet man Electrona-Batterien, weil sie so robust,

so langlebig, so wartungsfreundlich – kurz: so sicher sind.

Wenn Strom auch für Sie lebenswichtig ist: verlassen Sie sich auf Electrona-Batterien. Sicher ist sicher. Übrigens finden Sie bei Electrona auch die geeigneten, genau den Batterien angepassten Ladegeräte.

Electrona SA  
Accumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/NE



Tel. 038/44 21 21  
Telex 35398 ACCU CH

**Wegweisende Batterien und Ladegeräte aus fortschrittlichem Hause.**

TRO

Combien coûte une conversation téléphonique? Qui doit la payer?

A ces problèmes, SODECO propose de nombreuses solutions, depuis le compteur simple, conçu pour l'usager privé, jusqu'aux équipements électroniques munis de dispositifs d'impression des taxes, véritables instruments de gestion pour les entreprises.

Le principe est toujours le même. Les centraux téléphoniques sont équipés de compteurs de conversations et d'unités émettrices (SODECO produit également ce genre d'appareils). Ces unités émettrices transmettent les impulsions aux appareils de saisie de taxes



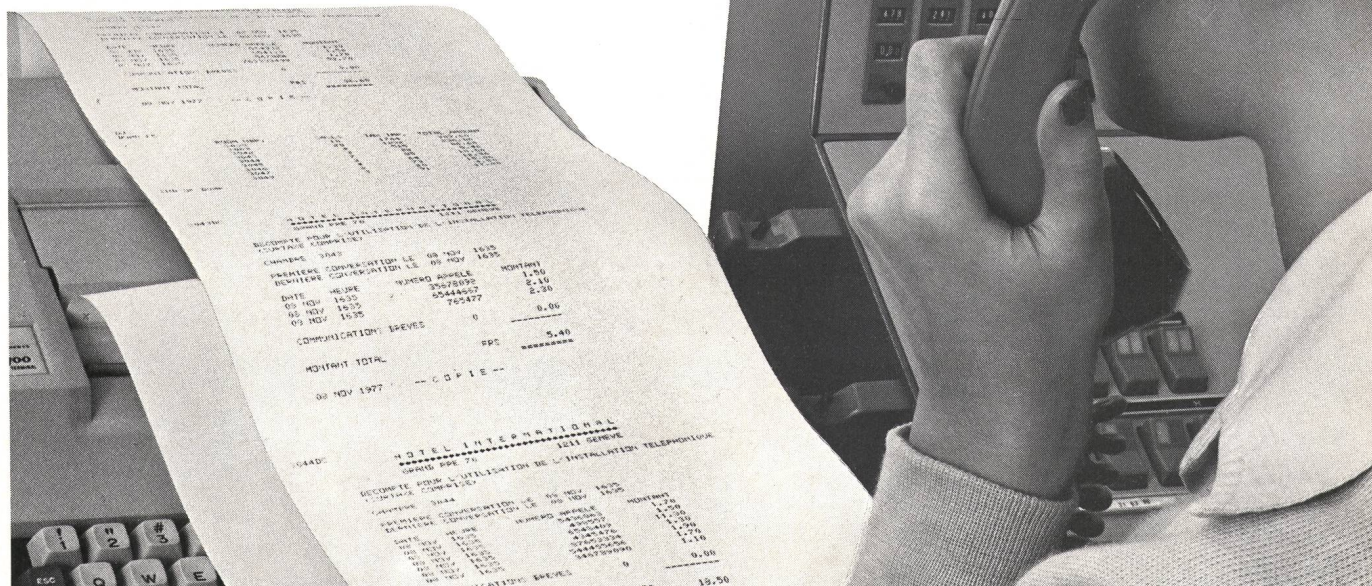
chez l'abonné. Là, les appareils de SODECO enregistrent le coût et, selon l'installation, le numéro appelé, le numéro interne, l'heure, la date, etc. de chaque communication. L'abonné peut ainsi contrôler, répartir ou refacturer ses frais de téléphone; bref, gérer son installation téléphonique.

En ces installations, en ces compteurs, il y a toute la technologie et la fiabilité dont SODECO a amplement fait la preuve: les appareils de SODECO, qui s'adaptent pratiquement à tous les systèmes de taxation existants, ont été homologués par plus de 30 pays et adoptés par des milliers d'abonnés.

## **Du simple compteur de taxe aux installations électroniques de gestion, les appareils SODECO répondent à toutes les exigences: celles des abonnés et celles des administrations des télécommunications.**

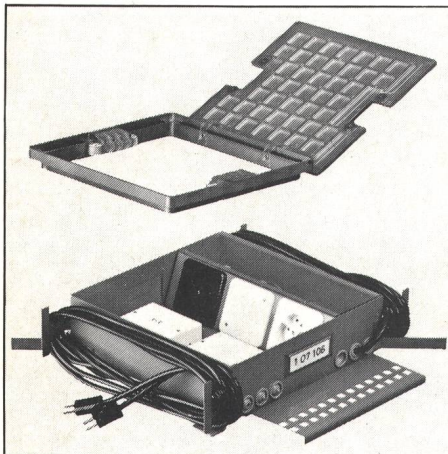
### **SODECO** • SODECO-SAIA SA

Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022/33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr



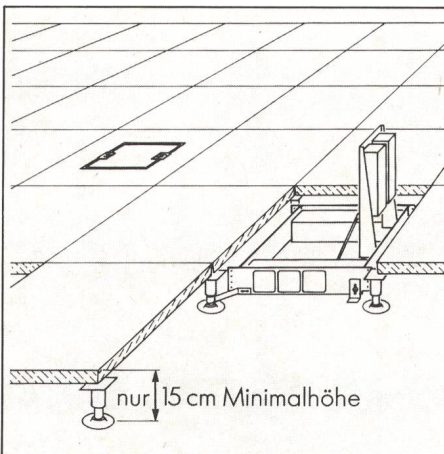
# Hohlboden-Installations-System

für zukunftsichere Starkstrom- und Schwachstrom-Installationen



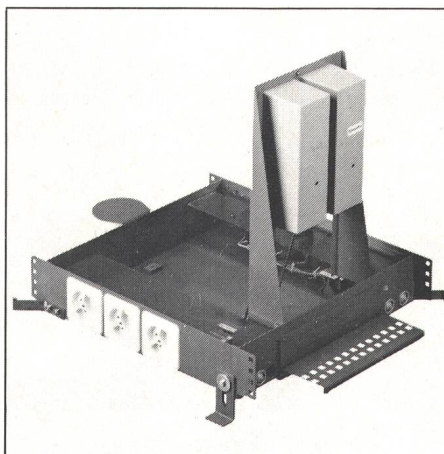
## Anschlusskasten

für die Montage auf dem Zementboden oder in einer Hohlbodenplatte, mit Rahmen und Deckel, mit Kabeln zum Einstecken am Verteilkasten



## Anordnung

Verteilkasten im Zentrum, Anschlusskasten darum herum platziert, individuelle Anpassung an die Bedürfnisse, geringer Aufwand bei Änderungen



## Verteilkasten

für die Montage auf dem Zementboden unter einer Hohlbodenplatte, Telefon- und Schwachstromkasten zum Anschliessen hochstellbar

**OSKAR WOERTZ BASEL**



Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061-23 45 30 Telex 63179

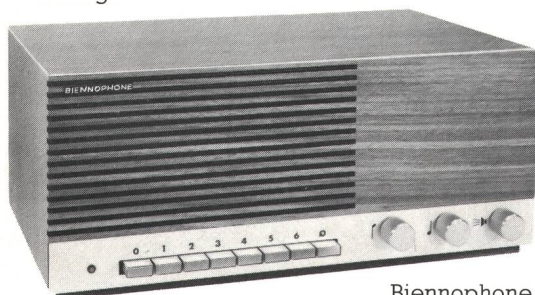
**La télédiffusion  
offre un grand  
bouquet**



**d'avantages.**

## Les connaissez-vous?

- Nuit et jour à votre service: 6 programmes-radio 24 heures par jour.
- Audition parfaite sans aucun parasite où que vous soyez.
- Programme 3: Musique classique – Programme 6: Musique légère et chansons sans interruption. Un plaisir sans mélange.



Biennophone  
le télédiffuseur de grande classe.

- Boîtiers élégants en bois naturel.
- Manipulation ultra-simple.
- Pour les Alémaniques, Radio DRS audible dans toute la Suisse Romande.
- Idéal également pour magasins, ateliers, usines, hôtels et hôpitaux.

**Et tout cela pour quelques centimes par jour.**

Catalogue spécial chez les concessionnaires ou le fabricant:  
Velectra SA, 2501 Bienne



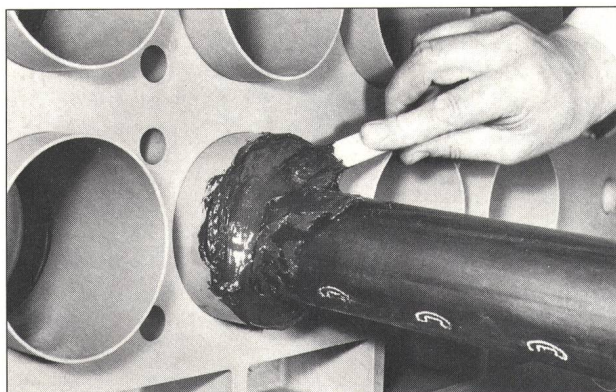
**Biennophone**

**Le spécialiste de la télédiffusion depuis 50 ans.**



# dicht?

Mit dem neuen  
Abdichtungssystem Scotchcast 9580  
keine Frage mehr.



Scotchcast 9580 ist ein spachtelbares, elastisches Polyurethan-Harz:  
für garantiert gas- und wasserdichte Abdichtungen von Kabelkanälen, Kabel-, Gas- und Wasserrohreinleitungen in Gebäude; auch für Dichtungen zwischen Rohr und Mauerwerk.

- unbrennbar
- ausgezeichnete Haftung z.B. auf Ton, PVC, PE, Beton, Eternit
- flexibel, kann bei Bedarf wieder entfernt werden
- schnelle, einfache Verarbeitung

Wir informieren Sie gerne. Verlangen Sie noch heute die Unterlagen Scotchcast 9580.

3M (Schweiz) AG  
Abt. Elektro Produkte  
Postfach, 8021 Zürich  
Direktwahl: 01 66 46 90

# 3M

## Ihr eigenes Netzwerk für die Daten-Kommunikation?



Sicher! Mit der Serie DCX-800 aufwärts-kompatibler statistischer Multiplexer von CASE wurde ein wirklich revolutionäres Konzept für die Daten-Kommunikation realisiert. Durch die kombinierten Eigenschaften: Multiplexen, Konzentration, automatische Fehlerkorrektur, Anwender-Durchwahl, Netzwerküberwachung und Verkehrsstatistik steht ein äusserst flexibles Produkt zur Verfügung. Dank dem modularen Aufbau ist eine einfache Punkt-zu-Punkt Verbindung bis zum komplexen Netzwerk fast beliebig ausbaubar. Mietleitungen können dadurch optimal ausgenutzt und Netzwerkkosten drastisch reduziert werden.

Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein:

### STUDER ELECTRONIC AG

Computer-Peripherie • Datentechnik • OEM-Produkte

Kappelenring 69 CH-3032 Hinterkappelen Tel. 031 362236 / Telex 33633

## Diablo 630

Der Drucker, auf dem erstmals alle erhältlichen Typenrad-Versionen laufen. Metall und Plastik.



Der 630 hat noch weniger mechanisch bewegte Teile als je ein Typenraddrucker zuvor. Und er druckt vorwärts wie rückwärts.  
Ob mit 88, 92 oder 96 Zeichen. Auch das ist einmalig.

Der neue Typenraddrucker 630:  
Das Beste, was Ihnen passieren kann,  
seit Diablo das Typenrad erfunden hat.

Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein:

### STUDER ELECTRONIC AG

Computer-Peripherie • Datentechnik • OEM-Produkte

Kappelenring 69 CH-3032 Hinterkappelen Tel. 031 362236 / Telex 33633

## LEISTUNG - SPANNUNG - STROM

Gleichstrom, Mischgrößen, Wechsignale  
auch mit verzerrten Kurvenformen



Messen Sie richtig mit dem

### True-RMS-MULTI-FUNCTIONMETER D-4135

- Erdfreie Eingänge bis 500 Veff und 100 A
- Feine Bereichsabstufung
- Frequenzbereich Gleichstrom bis 20 kHz
- Hohe Auflösung und Genauigkeit
- Direkte Ablesung der Messgrößen in A, V, W

### Systemfähig mit Interface für IEEE-488/IEC-Bus

Wir liefern auch komplette, programmierbare Messsysteme mit Controller, Printer etc.

53



### Armin Zürcher AG

Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01/66 17 50

## Antennen für:



Flugsicherung  
Militär  
Polizei  
PTT  
Verkehrsfunk  
Radio\* und Fernsehen\*

\* Verkauf durch die Fachgeschäfte

**Wicker-Bürki AG, 8057 Zürich**

Antennenfabrik Berninastrasse 30  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

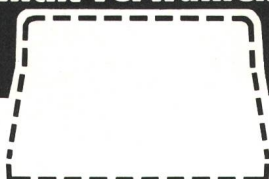
Stahlkonstruktionen  
Blech-Abkantereie  
Profilpresswerk  
Serienartikel



**Jos. Kaeser  
Stahlbau AG**  
4512 Bellach

Telefon 065 38 22 11

**Damit Sie sich bei  
der Auswahl Ihres  
Telefonwählautomaten  
nicht verwählen.**



Ein Telefonwählautomat ist eine nützliche Sache. Allerdings nur, wenn er über bestimmte Eigenschaften verfügt.

Wir zählen Ihnen hier die wichtigsten auf. Als kleine Entscheidungshilfe sozusagen.

- ☐ Auf Ihrem Telefonwählautomaten sollten sich 30 Namens-tasten befinden. Wie beim Multimil.
- ☐ Zusätzlich sollten Sie die Möglichkeit haben, 90 bis 600 Nummern mit einem Kurzcode abzurufen. Wie beim Multimil.
- ☐ Sein Speicher hat absolut zuverlässig zu funktionieren und

sollte einfach zu programmieren sein. Wie beim Multimil.

- ☐ Wenn er wählt, sollten Ihre Hände frei bleiben, bis Ihr Partner sich meldet. Wie beim Multimil.
- ☐ Besetzte Nummern müssen mit einer Wiederholtaste abrufbar sein. Wie beim Multimil.
- ☐ Sie sollen mit ihm intern und extern telefonieren und ihn zudem als Uhr und als Wecker verwenden können. Wie beim Multimil.
- ☐ Qualität, Leistung und Preis sollten in einem vernünftigen Verhältnis stehen. Auch wie beim Multimil.

Bitte senden Sie mir nähere Unterlagen über den Telefonwählautomaten Multimil. PTT

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

Hasler AG, Abt. Information  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Telefon 031 65 21 11  
Telex 32 413 haw ch

**Hasler**



**L'Ecole d'ingénieurs  
de l'Etat de Vaud (EINEV)**

ouvre ses portes au public le

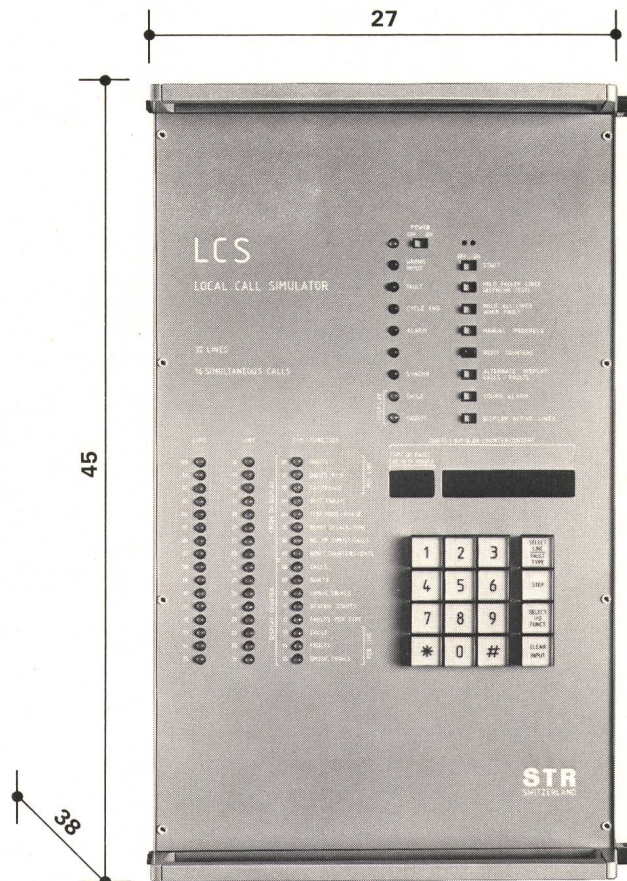
**samedi 2 mai 1981, de 9 à 17 h**

à l'occasion de son 25e anniversaire.

Les visiteurs pourront assister à des démonstrations scientifiques et techniques dans quarante-huit laboratoires d'avant-garde.

L'EINEV prépare aux carrières d'ingénieur ETS en mécanique, en microtechnique, en électrotechnique, en électronique, en informatique, en génie civil, en mensuration et génie rural.

**Seit STR den vollelektronischen Anrufsimulator UCS für Transitzentralen baut, wollen mehr und mehr Kunden ein gleiches Prüfgerät für Ortszentralen. Deshalb baut STR jetzt den LCS, der viermal schneller arbeitet als jeder elektromechanische, mit weit höherer Sicherheit, der jeden Ortszentralentyp prüft, seine Eigenfunktion selber kontrolliert und nicht grösser und nicht schwerer ist als eine portable Schreibmaschine.**



**Der Local Call Simulator LCS von STR ersetzt alle elektromechanischen Simulatoren, denn er prüft jedes Ortszentralensystem.**

Ohne Neuprogrammierung. Ohne Hardwareänderung. Unter reibungsloser Anpassung an den Programmablauf.

**Viermal schneller als jeder elektromechanische Simulator.**

Weil sich Testprogramme auf die absolut nötigen Phasen des Verbindungsaufbaus beschränken lassen. Weil 16 Verbindungen gleichzeitig möglich sind. Und weil Tast- und Impulswahl beliebig programmiert werden können.

**Markant sicherer als jeder elektromechanische Simulator.**

Der LCS verursacht kaum Eigenfehler, denn Elektronik arbeitet nun mal deutlich präziser.

**Vollelektronisch statt elektromechanisch.**

Mikroprozessoren übernehmen die Funktionen der bisherigen störungsanfälligen Relais und erbringen die Kapazität, Genauigkeit und Zuverlässigkeit, die auch die weltweit eingesetzten, bewährten STR-Anrufsimulatoren UCS für Transitzentralen auszeichnen.

**Gleichzeitig bis 32 Anschlüsse.**

Dabei können 16 Anrufe simultan hergestellt werden. Sind mehr gleichzeitige Anrufe nötig, lassen sich mehrere LCS parallel und synchronisiert betreiben.

**Fehleranalyse.**

Aufgedeckte Leitungsfehler werden auf einer Leuchtanzeige dargestellt. Zudem führt der LCS in Verbindung mit dem Drucker ein statistisch auswertbares Protokoll. Damit eignet sich der LCS für die Ermittlung der Dienstqualität bei der Installation, vor Inbetriebnahme und beim Unterhalt jeder Ortszentrale.

**Selbsttätig, störungsfrei, ohne Überwachung.**

Das integrierte Selbstprüfungsprogramm weist eine allfällige Betriebsstörung augenblicklich aus.

**Aussenmasse: 45 x 38 x 27 cm.**

**Sein Gewicht: 16 kg.**

Das Gerät ist für den mobilen Einsatz konzipiert, entsprechend handlich, durch und durch robust und wartungsfrei.

Informationen über LCS ☐  
Informationen über UCS ☐  
STR sendet sie Ihnen gerne.

Standard Telefon und Radio AG  
8055 Zürich  
Friesenbergstrasse 75

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

**Standard Telefon und Radio AG**

**STR**

Ein I.T.T.-Unternehmen

# Drahtlos auf Draht mit Sprechfunk von Autophon.

Zürich	01	201 44 33
St. Gallen	071	25 85 11
Basel	061	22 55 33
Bern	031	42 66 66
Luzern	041	44 04 04
Chur	081	22 16 14
Lugano	091	52 58 52
Biel	032	22 11 15
Neuchâtel	038	24 53 43

**AUTOPHON** 

